

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY PUBLISHED
IN CANADA. ESTABLISHED 1907.
Second class mail registration number 9057
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1A6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
光陽晴
度24度溫高最
度16度溫低最

世界形勢一夜之間急劇變化

蘇聯發生政變

戈巴徹夫下台

(莫斯科十九日電)據塔斯社十九日凌晨最遲消息，蘇聯副總統亞納耶夫宣佈，蘇聯總統戈巴徹夫因健康狀況不佳，已不能履行總統職務，將由亞納耶夫自即日起履行總統職務。

同日，亞納耶夫通知世界各國元首、政府首腦和聯合國秘書長，他受蘇聯領導人委託，自八月十九日起，根據蘇聯憲法和法律，在蘇聯全境實施為期六個月的緊急狀態，並宣佈蘇聯國家緊急狀態委員會成立。

(莫斯科十九日電)塔斯社十九日凌晨最遲消息，蘇聯副總統亞納耶夫宣佈，蘇聯總統戈巴徹夫因健康狀況不佳，已不能履行總統職務，將由亞納耶夫自即日起履行總統職務。

同日，亞納耶夫通知世界各國元首、政府首腦和聯合國秘書長，他受蘇聯領導人委託，自八月十九日起，根據蘇聯憲法和法律，在蘇聯全境實施為期六個月的緊急狀態，並宣佈蘇聯國家緊急狀態委員會成立。



附圖為蘇聯總統戈巴徹夫。

中國駐雲南總領事館 澄清有關王軍濤謠言

(專訊)中國駐溫哥華總領事館就王軍濤事件發表聲明如下：

(一)所謂王軍濤在獄中患重病得不到治療，純屬謠言。王軍濤並沒有患重病。他於今年四月二日入北京第二監獄服刑。當天，監獄醫務部門即按規定對他進行體格檢查，沒有發現問題。後來，王軍濤提出他患過肝病，要求檢查。五月十三日、五月三十日和七月廿四日，醫務部門先後三次為他作了專門檢查。北京市勞改局中心醫院七月廿四日的檢查結果是：肝、膽、脾、腎全部正常；尿常規、便常規、血常規均正常。

(二)王軍濤在獄中獨居監房，采光很好，空氣流通，水泥地防潮，冬天有暖氣，有六十五瓦的燈光，一張單人床，有洗臉盆，抽水馬桶，衛生條件好，根本不是海外一些無知、別有用心的所謂「陰暗潮濕、臭氣逼人」，「王軍濤被臭蟲咬爛了」。事實上，監獄裏即沒有臭蟲，王的皮膚也沒有毛病。監房外面有十

疑曾殺害多名婦女 亞裔男子吞槍自殺

(安省伯靈頓)週三開槍自殺以免加新社電)安省伯靈頓警方逮捕的一名亞裔男子，可能是警方認為曾殺害多名婦女，吞槍自殺。

警方認為，該名男子是四年前在伯靈頓殺害一名婦女，並殺害另一名婦女。警方在該名男子的家中發現了兩把槍。警方目前正在調查此案。

八立方米的院子。白天，王軍濤可隨時到院子裏走動。王軍濤在獄中讀書，成天看書，累了就躺在床上休息。監獄規定他每天看一份《人民日報》，他自己還訂了一份《北京晚報》。每天早、中、晚三次可聽新聞廣播。與其他犯人一樣，王的主食定量是每月四十斤。吃不飽。王還可以從監獄小賣部買日用品和食品。一個月可以見一次家屬。入獄以來，王已五次會見家屬。

(三)王軍濤並沒有絕食。有些報紙說，王軍濤從八月十三日起絕食。事實是，八月十三日王軍濤正常用餐，中午還吃了其父母和弟媳三人探望他時帶給他的豬肉大蔥餃子。看來，他自己根本不知道外面謠傳他「絕食」的事。

「監獄對犯人實行人道主義，在條件許可的情況下，會盡量改善條件，依法進行管理。」

中國駐溫哥華總領事館
一九九一年八月十五日

PNE花車大遊行

數萬市民夾道觀賞

(本報訊)太(PNE)大巡遊上，數萬市民夾道觀賞。大巡遊於上午十時開始，由市中心佐治亞街起步，經布羅德街，然後沿喜士街至奇克街結束，歷時約兩小時。

參加巡遊的隊伍，除各具心思的花車之外，尚有來自西雅圖的交通巡警電單車隊，溫哥華警隊，以及高骨林、二埠及鄰近市等的花車參與。大批市民當天一早即在巡遊隊伍經過的街道兩旁，佔據有利位置，有些市民更還道自蘭尼及卑詩平原其他城市，攜帶摺椅前來「霸位」，觀看巡遊表演。



圖為參與PNE大巡遊的部份花車

常一的手段令戈氏下台的。
美國總統布殊，正等待來自蘇聯的進一步消息。
蘇聯前外長已向西方呼籲一支持蘇聯國內的改革者。

俄羅斯總統耶爾辛，則呼籲人民舉行罷工，並保證在二十四小時後撤出莫斯科。

聯方已控制了蘇聯所有的官方傳播媒介。

LOTTO 6/49
一九九一年八月十七日開獎
中獎號碼: 13, 15, 18, 21, 38, 44
特獎號碼: 39
EXTRA 10, 27, 70, 72

LOTTO B.C.
一九九一年八月十七日開獎
中獎號碼: 4, 16, 20, 29, 32, 38
如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華

原價 \$3798 特價 \$3298
費用已包括來回機票、豪華酒店及食膳費)

地址: 京士威 4338 號 電話: 433-9355

試食◆免費食譜◆贈券

李錦記示範攤位

百利來超級市場 12-2755 Lougheed Hwy. Port Coq.
時間: 八月二十四日(周六) 10-5 pm
八月二十五日(周日) 12-5 pm

索取李錦記免費食譜請寄:
304 South Oate Ave., Alhambra CA 91803

LEE KUM KEE

“我張滙豐萬事達咭，年費同埋手續費都唔使俾，用佢咭大減價嘅時候買嘢，着數加着數！”

劉小姐的確係一個精打細算嘅消費者，事實上申請滙豐銀行萬事達咭或附屬咭，閣下之年費及手續費將會全免。

兼且滙豐萬事達咭在全球超過六百萬個商戶普遍接受採用。同時，閣下亦可安排把萬事達咭作為職員咭使用，並可24小時在美加超過40,000個INTERAC, CIRRUS及EXCHANGE 職員機。

網絡成員之職員機提款，快捷方便。

如果你想效法劉小姐的精明選擇，請立即申請一張滙豐萬事達咭。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華分行
總行及分行
501 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A5
(604) 683-4682

列治文分行
列治文分行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A5
(604) 685-1000

溫哥華分行
溫哥華分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A5
(604) 683-9611

列治文分行
列治文分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
V6B 1N8
(604) 325-1868

列治文分行
列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
V6X 3E9
(604) 270-8711

另一次原爆

義犬從前是受人吸引，力大於五，兼而有之。

拉西》更有香港無，但打工場也忠心護主，是案件發生之後，獨自在家中流鵲鵲也就算爭事，故，包括愛護，竟推來愛護，援手，愛護能不嘆息再



的故事題材。

老一輩的觀眾，都說有一位四條腿的明星，牠，那是一隻狗，香港譯作「這隻狗真的會演戲」，有難主人有難，就飛撲而出。因此每有「林天天」海狗上這三個字總是標得男女主角並排。

戰後也有狗明星，牠，五十年代初期，伊利沙影片名《義犬救主》，

大人物的心腹，屬於「忠臣藏」的後代，
而主事者，作為親近的秘密書就要挺身而出，以互相袒護。因此，這件事為什麼牽涉到大藏相的私人秘書（即前作大藏相和左衛門關太郎一起被暗殺者橘本）也就有蛛絲馬迹了。
衣前幾年時常可以在片集中看到他。他與橘本龍太郎早有多年交情。
另一個則是「尾花」料亭的女老頭，橘本經常去料理店飲酒。津川拿到三傳日圓貨款，文老頭拿到的錢。

追不上

受。我年輕人或充年輕人者筆下如此。若干……」忽然停頓，只為他們是同文而已！我即點頭為取一個西名是跟潮流，我已點頭道：「是的，你還潮流，應跟潮流。我現在即相信，香港來自內地的新移民中取西名的很多。學這時髦不必花錢，中安台舞女宿舍！

幾十年來，香港多次受到制水之苦。最苦的時候，每日供水四小時。如果月內降雨量不足，今年將要制水了。此際無從問天乞之施情。

古語：我國地廣人稀，大城市又建在河畔，護城河也就是蓄水池。若非旱年，極少制水。古代帝王，統治雖然是佛法難用，未嘗無一仁者愛人的儒家思想。不過對已統治下的人民制水，當時「制水

代生
活真

奇軍無水可飲。
魏軍並非無人，馬援的部將王平，識破邊章設計，建議公孫龍守

於，於是想出制水破敵之法。
張郃卻如何制水？原來就是吩咐魏軍截斷一切流往街亭的水道，叫

攀上南山，居高臨下，便可佔盡優勢。」魏主曹叅，派左將軍張郃率軍五萬拒戰。張郃親領前鋒巡察，看到蜀軍一依阻山，不下隴坂，」知道魏軍仰攻必然於

靈精怪

而外國人叫我們清的國名，正式為「中國」。其實那是習慣以後便很難改的問題。所以什麼才是合理應做的，我們要考慮到許多方面的問題。

誤稱

新近到泰國去，該國首都叫「曼谷」，但其實這只是外

談起這種地名上的誤稱，還有廣州之向在外語中叫「京滬」，也屬妙事。因為「京滬」在瑞士，是一個郡的意思，可能因為廣州一向叫「省城」，所以會給外國人這麼一種印象。

就將省城叫京滬。

越南的胡志明市，舊日就是西貢，有人以為自有胡志明

用於對待敵人，是一種藝術。

熟讀《三國》的朋友，當會記得魏軍用制水的方法對待蜀軍的事。不過，在小說家筆下，不盡不實，現據正史所載，簡介這件事的真相。

水道，馬謖不聽。但是魏軍圍而不攻。相持多天，蜀軍口渴難耐，欲走不能。張郃趁蜀軍喪失戰鬥力之際，實行總攻，大破蜀軍。

蜀軍街亭之敗，敗在遺棄人制水。

國人對該市的叫法而已，當地人本身從來都不用這個「曼谷」法的。泰國語文中，稱曼谷為「貢德」，那就是「天使之城」，「那麼」一種意思。

為什麼貢德可以變為曼谷

市這名詞之後，西貢便完全廢用了。這同一種觀念，其實是錯的，因為西貢現在屬於胡志明市的一部分，舊名是依然有用得到的時候的。

樓市須冷卻

供樓能力是與入息中位數相關連的。供款數字若高出入息中位數越多，則顯示樓價與市民的供樓能力脫離越遠。若按官方提供的數字，平均供款數字不但早已超過入息中位數，而且也超過二平均入息。即是說，把全份薪水拿來供樓，也都不夠。把錢都供了樓，還吃些什麼？只能說，官方的數字未必準確，香港人真有辦法，又肯捱辛苦，正職之外，還有一稅樓，連管家也夢在設想。

又有專家指出，過去十多年，本港經濟發展很快，市民在這段期間累積了一定的財富，可以拿來買樓。但這只是說買樓的第一筆錢，以後是否有足夠能力供樓，是不健康的現象。據說，有一分之八十的單位落在炒家手中，看到炒樓的瘋狂程度，又不樓價越炒越高，人真正用家假如樓價是，人為炒高，表現風光，但終有一刻會，銀行收緊按揭，冷卻過熱的樓市。

駱雲

市，對劉子來說，是個私人風聲的新樓吧，有目共睹。這真令人不能置信。他能不信。炒家為求厚利，將望風便而興嘆。

，等於是在吹汽球，越吹越大。吹爆的。樓市如崩潰，本港是任何人都不願見到的事。

市，很有必要。

年。

古時以琴瑟和諧來喻夫婦，因此稱妻子去世為斷絃，續弦為續絃。

明代沈德符《夢溪錄》有云：「我新喪偶，尚未續絃。」

字篇

誠

文 依



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

電話: 604-684-2381

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據文件囑明



**NOTARY
PUBLIC**

特 價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
 加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

**代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊**

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1990

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto

Business

Life

Home

商業 醫療 房屋 汽車 人壽

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

綏街 3437 號

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, indicating the binding or the edge of the book.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots. A dark, irregular smudge is visible near the bottom edge.

力引吸具極將特獨思構“會約奇神”

。 “貴特大心愛”加參也等嘉艾張
! 矣仗陣大謂可，播轉星衛用且，問訪洋越者記灣台受接本達李

今，她來。琴姐新擔任會長
呂頌賢不拍三級片

藝人身份實在不方便。她於十月十七日便是結婚兩週年，兩夫妻無如慶祝這一日，但未知何提說。她覺得結婚不到兩年，似乎過了很長時間，因為

她已逼得呂頌賢做棄業。另外要二位朋友夾錢打廣告告白。而把配、兩位朋友關係然，將擔任名譽顧問，要拿出十萬港元廣告費。琴姐這次還請到著名時裝設計師等出一分力。擔任名譽老長林建男，令到整個工作社的陣容更強。

▲最近有三級片商中呂頌賢，但他已決定不按拍三級片。因為亞視已為他罷工變面很健康，不想破壞這個好形象。

英絲交方面他不贊成拍三級片。問及兩人感情時，英絲交卻不願多提。而呂頌賢解釋沒有性壓力方丈，只因感情穩定亦無需有難題。雖然外型花柳，但他私底裏對女方又另一形象。他笑言已給女方一個定心丸。

▲為配合七月底，昨日《我愛玫瑰園》七位女藝員齊出座宣傳活動，林淑敏早前請了三周假期回加拿大，因父親患有肝癌危在旦夕。她趕及返加拿大見到父親。

後尚算做到一位老婆，唯一不懂。她給老公一巴掌而對方只給她八九十分。

飛返澳洲，因為本月十九日澳洲方面將會成立「演藝工作社」，而琴姐擔任會長一職。副會長有杜平、梁小玲及韓馬利。

道聲廣播電台

琴姐稱後又要飛返澳洲，因為本月十九日澳洲方面將會成立「演藝工作社」，而琴姐擔任會長一職。副會長有杜平、梁小玲及韓馬利。

享年六十三歲。而母親所受打擊最大，現由兄接返港住。林秀娘感生老病死是必經階段，人看得開，最重要是身體健康。

▲最近有傳《我愛玫瑰園》播到台慶月便暫停，與原計劃製作一年以少至三個月。監製黃光演指目前仍在考慮中，處境劇基本上是三個月一季，如至十一月共製作三季，至於會否繼續則未可知，但收視很穩定，平均五點半。稍後會加入胡蝶、黃瑋。

▲喪奔加赴曾娛
朗明未景前劇《我

超級明星
熊貓偉偉

爲亞運而拼搏的健兒

紅十字會轉交給災民

• 刻不容緩

8月30日星期五
晚上7-10時

全部善款通過
援助災民

50 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel. (604) 682-5188/687-0729

時間	名片
8月27日星期二 晚上7-10時	開國大典
8月28日星期三 晚上7-10時	夜半歌聲 甲午風雲 長城
8月29日星期四 晚上7-10時	無敵鴛鴦腿 華佗與曹操 速算神童會
8月30日星期五 晚上7-10時	成吉思汗 超級明星 熊貓偉偉 爲亞運而拼搏的健兒

全部善款通過紅十字會轉交給災民
援助災民・刻不容緩

喪奔加赴曾嫗漪林
朗明未晝前劇《我》

與喜的
別的分析方法。社會學者認為，人只會對他們所認同的幽默，報以笑聲，如只從一個人對某些話題的反應，就可看出他的性格傾向。像一個極端的女權運動者，會覺得性笑話是一種侮辱而非一種幽默。

此外，當我們面對敵人時，取笑他們往往會維持四柱

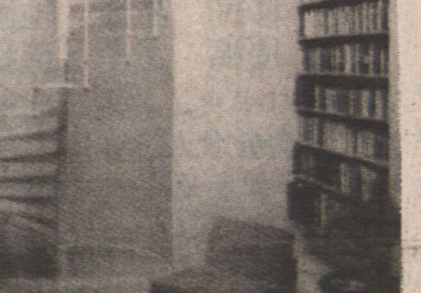


海人觀微錄

是合情合理的事。不過，父母有時也會「拿錯經」，一搭錯風車哩。這天刊出毛澤東的長子毛岸英的照片，引起不少人的注意。岸英是國家主席，他的親叔叔長壽，是長壽縣的副縣長。長壽是毛澤東的天爺（二十九世紀版）。

不由你不信

廿九、三十歲
走驢馬、主官、這還
也看祖爺。天爺說
自己得到扶持，因而
謙遜。似乎二十九
歲就與祖爺有關



與樓梯同時負起將上下空間接連的作用。同時亦省却了龐大的花巧安排。

特

嚇一跳

在通勝裏
每每年「吉方
位圖」中，
都會書之以「此年大利×方
不利×方」、「本年三氣
×、五黃×……」等等的
字句，方便我們知道該年的
「煞氣」分佈情況。

而「三煞」的位置，即
可依此查出。

用了幾天的篇幅，介紹
「三煞」的構成和位置推算
的方法，於是我們知道，西
方正是今年的「三煞」方。

到底「三煞」有什麼害
處呢？看一看古籍裏面的說
法，相信會嚇你一跳。

《神機經》說：「（三煞
中的）劫煞……所理之方，
忌有興造，犯之者，主有劫

盜傷殺之事，「災煞（三
煞之一）……主災禍厄疔之
事，所理之方，不可近向營
造，犯之者，當有疾患。」
《廣聖鑒》說「歲煞（三
煞之一）之地，不可穿鑿修
葺待後，犯之者，傷子孫六
畜」。

嘩，可怕嗎？這個「三
煞」竟會造成這麼多的事端
，是否真有那麼嚴重，可信
嗎？

如果按照隱殺多年來研
究總結的經驗，單獨因為「
三煞」而造成的問題，似乎
沒有上述那麼嚴重，但是如
果「三煞」和其他一些「煞
氣」會重疊，情形就難說
了。

陰殺

精工部

個人風格
珠寶精

香港珠寶設計師羅敏敏，近數年來是寶界的寵兒，以她名爲名的珠寶精品，特具強烈的個人風格。

LUMINA BY KAI-YIN LO 是一系列寶白配純銀鑲鑽的戒指，價錢由港幣五十元至五千元。THE GOLD BY DAI YIN 寶白及半寶石或淡水珠配純金鑲金鑽，價錢由五十元至一萬五千元，是職業婦女求的飾物。

羅敏敏的未來發展大計集中在東南亞，羅氏幫東方人喜愛在節日互贈禮物，已經著手設計一系列精緻禮品，相信可問世。

羅敏敏的珠寶設計雖然表現出強烈的

風格，但都受到東西方的一致愛戴，正好反映出一「美」與「品味」是國際共通語言，沒有地域的界限。

天氣炎熱，身水骨汗，
日餐飯食鮮菜中，少不
了一個湯粥，不論何時，
保然大暢飲的湯品，大受歡迎。日介紹
一個很清潤的湯名是：鮮菜紫菜魚片湯。

用料：鮮菜三錢、紫菜一塊、鯪魚片一
條約十兩、雞蛋兩個；薑一大片和米和米油。
做法：淡乾鮮菜；薑八小片和米和米油。
燒沸，浸軟紫菜；紫菜浸開，切薄洗去沙，
撻乾水待涼乾。鯪魚片弄次，認真洗去血，
攪勻，雞蛋打破，拌發爛。四大杯水滾沸，生
浪煮滾，紫菜，稍燉，調過米，加魚片，
薑片香蔥末，拌下蛋漿即成。呢個湯水，清
香，味淡而甜，且有滋養即成。呢個湯之食療效
云

友記

猫的脾氣會遺傳

顯性基因佔上風

趣情

貓的脾氣和情慾會千差萬別，每一品種的貓氣質都不同，有時間一品種，但不同血系，情慾亦會多少有差別的。

假如把兩隻不同的品種交配，那麼，其後代的脾氣會介乎二者之間。

比方說，把暹羅貓和長毛貓交配，變成的喜馬拉雅貓便沒有暹羅貓那脾氣，變得溫和，少些挑釁性的行為，也不像暹羅貓般時常叫個不停，而且沒有那麼具有攻击性。所以我們替名種貓配種，若果要配出純種

辦法便使我恢復性能。讀者諸君，下股靜脈炎是常見的血液疾病，不論男女、老幼都可患此病，你的不學無識，忽然引起腸萎的病因，卻是間接引起腸萎的病因。下股靜脈炎之後使血液循環不暢通，陰莖以獲得足夠的血液，就會不舉。

這只是依照病情推測而得的結果，九成以上不會錯，如果你去看專科醫生，醫生問需替你做一個檢查，例如陰莖血管造影診斷，那時才會得到百分百肯定診斷。

補救辦法是有的，經專科檢查後，肯定會陰部血液循環受

血一個方向流動，不能逆行。有了障礙，下股的血液才能力足自膝部向上流動，經腿過膝再回流到大腿，連血液的壓力、靜脈瓣膜阻止了血液的動力，當血液自下而上流動時不致下垂，靜脈的壓力增大，心臟容易受傷，肺容易發病。血液容易在血管內堵塞而致疾病。

下股在行路運動時肌肉的不斷地收縮給予血液一種壓力，使血液自足部流向心臟，這是保護下股的最佳辦法，減少靜脈炎、減少靜脈曲張的機會。因此，為了防止舊病復發，為了幫助會陰部血液循環好轉，使陽萎早日痊癒，請在白天多作散步活動，切勿連坐半小時以上。

「喂！你想腸生痛呀！咁食法都有嘅！快啲煮炆煲燉食啦！」

「一次啱咁多嘢！唔怕嘅，聽得多食完咁多嘢東西！」馬騮道。

我頭頭次見他家務之際，聽得他在廚房搵水噏，「正想搵身入廚房看個究竟，就見他們捧着一盤東西出來。」

「嘩！好味呀！媽子你試啲呀！」馬騮邊走邊將碟上的白白紅紅的東西往嘴裏塞。易雲跟着他們走出廳子裏，細看柏上的碟裏是什麼來的。

「敢已無端端開啲啲咗雞柳同碎牛肉噏；又啲係食飯時間，空口食，我唔係啱嘅，你唔係啱嘅係飲飯嘅咁交關！」易雲道。

「我唔係啱嘅，我唔係啱嘅，你瞓！」我瞓！」又話係切實包冇得算咁囉！咁長一晚點咁嘅，唔係連食飯時間都扯走！」馬騮道。

「你有一時歇啲食就唔係連食飯時間都扯走！」易雲道。

「你叫我搵撞額頭？」反斗星問。

「唔，你叫我搵撞額頭？」反斗星問。

這個風暴來得太急，一時間未能好好地為反斗星準備餡（麵包零食）。故此在風暴期間，反斗星最爲餓（麵包），因爲「口旱草」。

易雲

（順著不同。）

別人的父親，只當一個乏嚴肅的士官，兒子藉權謀私也跑到大掘水坑，可跑到最高的情懷，沒有搞過一養他，跑到最艱苦的前後，甚至做出了已跑到八歲那年他就和母親一起坐牢，母親被拷打、慘決。以後過著多淚流滿面過挨餓納稅的戰鬥，回國後參加抗戰，犧牲在朝鮮戰場上，當年剛好是二十九歲，生得一個如此英勇，低陷的頰相，雖然相是主席的兒子，也免不了多災多難，由險，不信。

朱鵬橋



貓的遺傳因素很奇怪，假如公與母皆有顯性的特色，其後代便為顯性。
假如父母皆為隱性的特色，後代便自然是隱性。
假如有關顯性特色的貓與隱性的交配，後代只會顯出其顯性的特色，而可能沒有隱性的特色存在。

假如後代一半是顯性，一半是隱性，那麼這些發現對於未來的配種很重要。比如以前的一色點「長毛貓」便是經過十多年的改善而成。

以毛的特色而論，短毛貓的顯性特色蓋過長毛和長毛貓，則毛貓的顯性特色蓋過普通長毛貓，正常毛質的顯性特色又蓋過多斯德（力士毛），條紋折耳貓又蓋過多耳曼斯無尾貓的顯性特色，亦會蓋過普通貓（即貓耳、貓尾和貓趾距目正常者）



一直覺得女孩子穿闊T恤有種很特別的味道，如附圖，一件大T恤胸前掛一串珠子頸鍊，已經十分瀟灑好看，如再在頭上加頂帽子，又再多添點韻味。

蘭姬

一樣有拉動這動盪，讓俗世「見道」生活小說。

既然人心隔肚皮
如何可看真面目

有俗語說：「知人知面不知心」，又說：「人心隔肚皮」，不少讀者會來信訴說「人心難測」，怎樣才知道一個人的真面目呢？

我們其實也可以在俗語和成語中找到答案，有道是「路遙知馬力，日久見人心」、「察其心，觀其行」，這都是觀察人心和真面目的辦法。

人心是可測的，這要經過觀察，有時，有經驗的人，只要察覺神色就可以，但有時也會跌跟頭，因此，要用時間來觀察，叫做「日久見人心」。

人常常有幾副面孔，這怪的事。幼兒開始，就懂得用不同的面孔對待大人，裝笑、扭計討好大人，及年紀漸長，又環境的需要，向不同的人，不同的面孔，例如在長輩面前，在友人圈中表現豪放，兩副面孔，而他還可能有第三、第四副面孔。

每個人內心充滿無數事，是很自然的事，所以，「真不會只有一張，而常常有許

這個道理，閱人多者，自然會知，才能了解他的種種「真面目」，而我當介紹「蔡其行」觀其行這一，就是不能只聽他講，要他做，是不是許多人都過是聽他講，做一套，說一套，到後來這樣虧：聽信許多好話，到後來，他做的是另外的一回事，因此，你不要再相信他了。

不是不德信一個人，用些人情，從旁觀察，客觀一點，最好，情用事最差。不要看他怎樣好，最要緊看他怎樣待人處事。他對他如何，待朋友怎樣，待同性如何？對錢財怎樣？待異性如何？多方面的觀察，特異性可以看出多方面的「真面目」。陳再打



因是畸形的。

夏淑敏

聯合駕駛學校 #5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高 本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授 *聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*	卑詩駕駛學院 211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 644-7890 師資優良 耐心教授 易學速成 考期最快 筆試路試 成功率高 WAYNE FUNG BANG LAU 馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823 專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭	ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校 B1-111 W. BROADWAY ※有女師傅教車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車 電話: 872-8717 (吳師傅)	優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢
---	--	--	---

歐陽

七月中旬，國代表在印
隆召開了為期四天的「一
海溝在衝突研討會」，使
羣島這塊「敏感海域」，
引起了國際社會的關注。由於
無可爭議的合法主權。這是中共執政後最早
的「主權聲明」。

當時，國民黨政府剛戰敗被逐出大陸，
雖然同中共政府處於敵對狀態，但在維護領

領土，擁有全部主權，因此，主持會議的印尼外長阿拉塔斯強調，與會的各國代表全都是「以他們的個人身份」參加。即是說，會議是非官方會議，與會者誰也不代表國家，如此便可以避免在主權問題上爭論不休，能夠溫和地討論「權宜性的處理辦法」。出席這個「研討會」的代表，包括來自中國大陸、台灣、新加坡、泰國和老撾。日本原想參加，但大陸和台灣代表一致表示反對，使日本吃了閉門羹。

北京一直聲明南海諸島是中國領土，擁有全部主權，因此，主持會議的印尼外長阿拉塔斯強調，與會的各國代表全都是「以他們的個人身份」參加。即是說，會議是非官方會議，與會者誰也不代表國家，如此便可以避免在主權問題上爭論不休，能夠溫和地討論「權宜性的處理辦法」。出席這個「研討會」的代表，包括來自中國大陸、台灣、新加坡、泰國和老撾。日本原想參加，但大陸和台灣代表一致表示反對，使日本吃了閉門羹。

土主權方面不謀而合。國民政府曾在九六年撤還日本土接收後沙最大的太平島，後來一度撤退，五〇年再次派兵進駐，直至今天，作為擁有主權的象徵。

中共對南沙、西沙羣島有一鞭長莫及之惑，除了口頭不斷重申擁有主權之外，遲遲沒有派兵進駐。直到一九七三年，當南越阮文紹政權派兵侵入西沙羣島的永興島，搗毀中國氣象站，撕毀五面星旗之後，中共才突然出動海空軍把南越兵趕走，收復西沙，並建立軍事據點。一九七五年，越共統一南北之後，一反過去承認中國擁有西沙、南沙羣島

一研討會結束前通過的聯合聲明，包括六項建議：①在不損及各國領土與管轄權主張的原則下，共商合作開發南海事宜。②此種合作的範疇可能包括促進南海航運與通航安全，協調海上搜救工作，打擊海盜與武裝搶劫，推廣合理利用南海的水產資源，設法保護南海海洋生態環境，從事海洋科學研究，以及杜絕南海海域的毒品走私活動。③在領土主張有所衝突的區域，有關資訊可以考慮進行互惠性合作，包括交換相關資料及共同從事開發工作。④南海海域任何涉及領土主張和管轄權爭執的問題，皆應透過協調與談判的和平方加以解決。⑤不應使用武力解決南海海域的領土與管轄權爭執。⑥牽涉前述爭執之各方應竭力自制，以免事態擴大。聲明說，與會代表一致認為，此次研討會對於促進南海區域有關國家之間的對話和協商頗為有用及具建設性，因此今後應該繼續擇期舉行。

主權的立場，出兵援救了南越軍隊佔據的沙島礁。一九八八年三月，中國空軍專使在南沙建站受到越南海軍攻擊，中共第一次出動遠征艦隊，反擊越南海軍，在三十分鐘砲戰中，擊沉兩艘越艦，造成七十七名越軍死亡。這一場因電戰，顯示中共在南沙主權問題上不再退讓，不惜以武力捍衛南海諸島礁。隨後，中共派兵進駐永暑島等六個島礁，並建立海洋、氣候考察站。

然而，由於歷史、地理、資源的因素糾纏在一起，南沙羣島紛爭始終無法解決。由於印尼總統蘇哈托今年六月同中國國家主席楊尚昆談到「暫拖主權，共同開發」南沙羣島，印尼便主動召開萬隆會議，討論這個問題。因為印尼本身對南沙羣島並無主權要求，主持會議非常合適。與周邊國家的領海、大陸架和專屬經濟區存在嚴重重疊。倘若爭奪南沙羣島主權的任何兩個國家發生衝突，

中共外交部亞洲司長王英凡，在會議上表示，這次會議的召開有助於在本地國家之間加強合作，但是有必要重申，中國對南沙和西沙兩個羣島的主權「是無可爭辯的」。但王英凡同時指出，今年六月，中國楊尚昆主席訪雅加達時曾經提出建議，在不觸及主權條件下，中國願意與有關國家「共同開發」南沙羣島。

台灣前席代表鄭文華（原駐印尼商務代表）在會議上，也曾宣稱一份聲明，重申「我國擁有南海主權」。但是，由於使用「中華民國」名詞，引起中共代表的批評。

東南亞各國實在難以安枕。所以印尼外長阿拉塔斯主持開幕會議時，首先就印尼外長間具有建設性的互利合作形式。阿拉塔斯說，通過發展和擴大這個地區各個領域的合作，一可以為對有爭議的領土和主權問題進行和平磋商和會談創造一個良好的氣候。

與會各國代表也表示，有關各國既然願意合作共同開發當地資源，不但可防止武裝衝突的危機，維持和平環境，還可共同開發資源，造福人羣，更可聯合起來對付日本石油船以及運載核子廢料的貨船通過南海海面所帶來的威脅。

在會議上表示「擁有」南沙羣島部分主權的，還有越南、菲律賓、馬來西亞、汶萊。據資料顯示，越南於一九四九年便佔領南沙西部一個島嶼。一九五六年，菲律賓探險者登陸南沙幾個島嶼，然後推動政府根據「鄰近」與「先佔」原則，宣佈中業島等「屬於菲律賓」。一九八三年，馬來西亞派人佔領了南沙幾個暗礁，宣稱這些暗礁位於馬來西亞的大陸架上。一年後，菲律賓還與自稱擁有南沙一些島礁。近年，菲律賓還與外商合作開發南沙最南端的海底石油，越南也向西方招標，準備聯合開發南沙油田。同時，馬來西亞有人主張將「南中國海」改名為「南來羣島海」。

往來添加工面對這一片海域所造成的污染，以保持這個地區的環境乾淨，這對各國只是有利而無害。

不過，有關能否讓日本參加會議的問題，中共、台灣同東南亞國家發生分歧。由於日本船隻在南沙羣島周圍海道的的主要使用者，新加坡及會議主辦國印尼曾嘗試讓日本加入談判。但大會與台灣反對該項建議，因為擔心日本利用南沙羣島問題，將其經濟力量轉變為對該區的政治控制。台灣代表傅昆成說：「不妨諷刺地說，在此問題上我們（大陸和台灣）立場一致，我們討厭日本插手進來」。據報道，台北代表主張，日本資金將來可協助開發南海資源。中共代表同意這一

然而，根據歷史資料，南沙羣島早在西漢時代已劃入中國版圖，明代大量文西洋多次停泊南沙、西沙羣島，留下大量和物古跡，也可為証。引起「主權糾紛」的原因是在本世紀三十年代，當時統治越南的法國，乘中國在抗日戰爭中陷於困境之機，從西貢出兵佔領了南沙羣島（這是越南所謂「擁有南沙」的根據）。但是在六年後，日軍南侵，佔領東南半島，南沙羣島又落入日本手中。其後日本戰敗，第二次世界大戰結束，美國英國在簽訂所謂「對日和約」條款中，又有意忽視中國對南沙的主權，提也不提歸屬問題。為此，中共外長周恩來於一九五〇年發表「關於英美對日和約草案及舊金山會議

見解。

亞洲觀察家認為，南沙羣島有關爭議各個方面一起談論共同開發問題，是國際形勢，包括東南亞形勢向好的方面轉變的又一個例證。香港「星島日報」的評論說：「鄧小平平曾說過：這些島嶼的主權糾紛，應該留待下一代來解決。這是符合這個逐漸趨向緩和時代的要求。各方面合作聯合開發這些羣島，將是國際上的一種新發展，繼「一國兩制」之後，將成爲一個解決領土爭端、爭取和平合作的新模式。當中，道路相當曲折，問題亦複雜，需要各國本着信任合作的精神，達成進一步的協議。」



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
 336 East Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

代理十大保險公司無論任何
 的保險，都可以給你更多的
 選擇，更多的優惠，
 服務第一，人人稱讚，
 免費報價，歡迎比較……

地產



今期靚盤

- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50×122地，保證9% Return，二百六十八萬。

請電陳任賢 **687-8332**

威信實業燕梳  為你着想

MALL 巴士 到 SKYTRAIN 站約五分鐘，好方便
單車庫，地 60X120 出租可收 \$1,100.00 投資
或自住，向南好屋，價 \$159,900

③ SURREY, 13 年向西南兩層屋，上三房下一房
2½ 全廁，可分租，地 59.6X122 近 NEWTON
SUPERSTORE 行去中小學及圖書館價 \$158,000

④ SURREY 1 年新二層屋，上下共六房，二廚房
可分租，地 63X111，共 2322 呎近 GUILDFORD
MALL 好價 199,000

歌

△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請
電知詳情。

△ 溫哥華近乃夾京士威，結實五房舊屋，保養完善，
內外整潔，是安居好物業，地大 49.5X122，價
298,000。請快電

加人關心多元文化制度命運

新民主黨國會議員米曹

促首相駁斥保守黨政策

【溫哥華訊】聯邦保守黨政策大會通過關於取消多元文化制度和收緊移民政策的兩項決議案，遭受新民主黨國會議員米曹女士的強烈抨擊。

米曹女士在週事發表書面聲明，要求聯邦首相克里靖對這兩項決議案作出回應。

她指出該兩項決議案的傾向等。米曹女士強調，政府政策，並且對首相及其內閣必須對聯邦國會負責。

她指出該兩項決議案的傾向等。米曹女士強調，政府政策，並且對首相及其內閣必須對聯邦國會負責。

她指出該兩項決議案的傾向等。米曹女士強調，政府政策，並且對首相及其內閣必須對聯邦國會負責。

她指出該兩項決議案的傾向等。米曹女士強調，政府政策，並且對首相及其內閣必須對聯邦國會負責。

她指出該兩項決議案的傾向等。米曹女士強調，政府政策，並且對首相及其內閣必須對聯邦國會負責。

雲埠律師古德保釋候審

【溫哥華訊】被警方指控與七百萬加元毒金案有關的雲埠律師古德保釋候審。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

古德保律師在週事被警方逮捕，並被控以多項罪名。他目前被關押在溫哥華監獄。

卑詩森林業試驗

新式採伐方法

【溫哥華訊】卑詩省森林業試驗局最近試驗了一種新的採伐方法，這種方法將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。

這種新的採伐方法，將使伐木工作更輕鬆，並減少對環境的破壞。



輕歌妙韻 免費共賞

可口可樂劇場	
展覽碗 晚上七時半	
COLIN JAMES	八月十七、十八日
Bobby King & Terry Evans	Aug. 17, 18
MISS PNE PAGEANT	八月十九日、二十日
SARAH McLACHLAN	Memory Day - 八月二十一日
CRASH TEST DUMMIES	Mae Moore - 八月二十二日
IAN TYSON	八月二十三日
& the Chinook Arch Riders, with members of the VSO - Aug. 23	
STRAY CATS	Barenaked Ladies - 八月二十四日
HUGH MASEKELA	Salsa Ferreras - 八月二十五日
THREE DOG NIGHT	Hitmen - 八月二十六日
BACHMAN TURNER OVERDRIVE	One Big Union - 八月二十七日
BUDDY GUY	David GoGo & The Persuaders - Aug. 28
B.J. THOMAS	Ray Carroll's Platters Tribute - Aug. 29
THE GRAPES OF WRATH	The Posies - 八月三十日
THE NEVILLE BROTHERS	Gregory Hoskins & The Stickpeople - 八月三十一日
"SOUL NIGHT"	Otis Clay & The Chicago Fire
The Night Train Revue	
The Dirty Dozen Brass Band	
九月一日 (晚上六時半)	
BIRELI LAGRENE	Mouth Music - 九月二日
所有入場遊客均可免費欣賞以上節目	

今年之太平洋國家展覽會為慶祝「音樂敬禮」主題，特為入場遊客免費提供多場表演，包括由 Music '91 贊助由全省音樂精英組成之 Spirit of B.C. Bandstand 演出；卑詩電話公司百年紀念社區表演團之優秀音樂表演者於 Air B.C. 劇場之精彩演出；位於展覽碗之可口可樂劇場演出世界著名之樂與怒、田園音樂、爵士樂及大樂隊之晚間音樂會及日間兒童表演；以及每日之 du Maurier Ltd. 爵士樂表演。其他表演包括街頭音樂藝人、幻術表演、默劇、AQUA CIRCUS, SUPER JET THRILL SHOW、晚間空中芭蕾舞、超級狗兒表演、伐木運動比賽，以及 Challenger MAP Tours 等。敬請勿錯過。

卑詩省溫哥華

一九九一年
八月十六日~九月二日



AUG. 16-SEPT. 2, VANCOUVER, B.C.

演藝界賑災大匯演

籌得善款三十一萬

【溫哥華訊】由溫哥華演藝界主辦的「溫哥華演藝界賑災大匯演」，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

溫哥華演藝界賑災大匯演，上週六在溫哥華會議中心舉行，共籌得善款三十一萬。

英報頭版刊出

戴妃泳裝照

【倫敦訊】英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

英國《泰晤士報》頭版刊出了戴安娜王妃在馬爾薩斯海灘度假時穿著三點式泳衣的照片。

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐絲、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

各大超級市場及
華埠商號均有代售

全國房屋成交量

今年七月勝去年

【渥太華訊】加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

加拿大房地產協會週五公佈，今年七月份全國房屋成交量為四千六百二十八間，較去年同期增加百分之三十七點。

賴榮基

Leader Club
EDWARD LAI

PAGER:
686-0900

*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋
樓上三睡房，土庫可完成兩睡房
\$ 179,000

*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房
\$161,500

*北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋
三十萬餘。

- ① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓
上三睡房樓下做生意叫價\$428,000
- ② 近 KNIGHT 街一年新屋五睡房，地
33X122 \$367,000
- ③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可
分租 \$179,000
- ④ 近 SURREY PLACE 孖屋，共十二睡
房好入息 \$299,000

⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租
\$239,000

陳
培

Leader Club

住宅：
321-0577

Pager:
586-6699 PETER CHAN

住宅 251-9043
傳呼 686-2732

*2428 McMULLEN 西區大屋近
名校 \$628,000

江澤民向國家氣象局長詢問

今年雨季為何來得早

一個月來，暴雨、冰雹頻繁，全國十八省發生不同程度的洪災。面對無敵汛情，從總書記到老百官都在關心著中國乃至全球氣候的變化。

北京消息：今年入夏以來，全國氣候異常，暴雨、冰雹頻繁，全國十八省發生不同程度的洪災。面對無敵汛情，從總書記到老百官都在關心著中國乃至全球氣候的變化。

經濟學專家預測

大陸今年物價漲幅將在百分之十以內

北京消息：中國經濟學專家預測，今年大陸物價漲幅將在百分之十以內。

北京消息：中國經濟學專家預測，今年大陸物價漲幅將在百分之十以內。



與戰士歡度新春佳節

北京消息：中國經濟學專家預測，今年大陸物價漲幅將在百分之十以內。

胡志明要來部隊過春節

援越抗美實錄

王寶根

胡志明要來部隊過春節，援越抗美實錄。王寶根...

中國西部乾旱區 水資源世界居首

高山終年積雪冰川多達五萬多座

北京消息：西北是中國最大的乾旱區，在解決西北地區水資源短缺問題上，水資源的分配使用至關重要。

北京消息：西北是中國最大的乾旱區，在解決西北地區水資源短缺問題上，水資源的分配使用至關重要。

技術工人紛紛轉向第三產業

結構待業困擾北京

北京消息：北京技術工人紛紛轉向第三產業，結構待業問題困擾著北京。

北京消息：北京技術工人紛紛轉向第三產業，結構待業問題困擾著北京。



結構待業困擾北京

北京消息：北京技術工人紛紛轉向第三產業，結構待業問題困擾著北京。

要政黨各本日識廣

年當憶遙權

王寶根

要政黨各本日識廣，年當憶遙權。王寶根...

館物博路絲 成建什客在

北京消息：絲路博物館建成，遊客絡繹不絕。

北京消息：絲路博物館建成，遊客絡繹不絕。

北京消息：絲路博物館建成，遊客絡繹不絕。

北京消息：絲路博物館建成，遊客絡繹不絕。

北京消息：絲路博物館建成，遊客絡繹不絕。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161

生意急讓

▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000. Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期經營，收入穩定，批發，租平，開價廿餘萬元，詳情請電 DON QUAN

髮型店出售

▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000. Don Quan

△ W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有抽車位，開價 \$48,000 DON QUAN

雲東上共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN

雲東近 KENNEDY 街，三睡房三廁，地大 33.99 呎，開價 \$192,000

新裝修三睡房，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 \$238,000 DON QUAN

四年新屋位於 7 街近 DUNDAS 共五或六睡房，開價 \$658,000 DON QUAN

西區地大 33x137.50 上下共三睡房，兩廚二廁 \$283,000 DON QUAN

RUFERT 街生意連實業入息好，地大 39x112 詳情請電 DON QUAN

高貴林，近 LOUGHEED HILL 商場地大 91x110 樓上三睡房另土庫只 \$198,000

雲東四十一組柏文，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000，請電 DON QUAN

雲東十二組柏文，有地下車庫易打理開價 \$890,000

商業樓出售

▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50x122 地，叫價 \$1,700,000.

▲ 四年新磚樓，75x120，400 E. HASTING，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000. Don

* 溫東區 44 街豪華大屋，七睡房五廁，3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59x108 呎。

* 溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三廁二廚，近快車站叫價十八萬餘元

* 二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，1/2 廁所，地 46x183 呎，年入 \$30,000 投資良機。

* 素里 89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三廁所，地 60x120 呎，叫價十七萬餘。

羅太 ANNIE LOH

公司 430-6655 住宅 294-4217

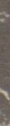
關煥隆 KENNETH KWAN

住宅 435-7257 公司 438-8161

鄧漢雄 GORDON TANG

住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

上印也恤T 上用告廣品商 出輩才人



一九三八年終
少帥在鳳凰山遊境

兩黨實現、網球場等進行全面維修。

有專家建議，學校、家長幾
制定出一些
法，這樣僅
。剩餘的一
己來解決，
自尊、自愛
半問題便迎

方米的大型花園；鳳凰古寺內還泥塑了觀音、羅漢等菩薩。特別是通往鳳凰山頂公路的建成，大大方便了遊人登山。

第二次合作所作的貢獻，和保護風景名勝，

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

☐ 附上支票

☐ 請寄賬單

☐ 新訂

☐ 續訂

美國地區

☐ 壹年US \$ 50.00

☐ 半年US \$ 30.00

加拿大地區

☐ 壹年US \$ 65.00

☐ 半年US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.

150 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013

TEL:(212) 219-3514

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特瘦白油腸

大包裝 每包\$3.70
小包裝 每包\$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到

牛仔筋 咖喱大腸
特製臘腸 豉牛腩
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒風爪

特製佳候鴨

特設熟餸部門

特製臘味 肥鷄大鴨
燒味鹵味 新鮮肉類

* 專營 *

[illegible]

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦
事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48
☐ 六個月 \$90
☐ 一 年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$66
☐ 一 年 \$120

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$42
☐ 六個月 \$78
☐ 一 年 \$144

自取報（親到本報社領取報）

☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$48
☐ 一 年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加G S T※ 國外郵費另計

電話: 322-8811 家: 732-0033 時機: 667-0313	太俊
906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大屋請電詳談。	
1 WALLEN, 41年石屎上完下 安皇公屋, 學校及巴士, 價 5。	10050 - 10052 - 128 街 1300 上下呔屋, 月入 \$ 1400, 月 大方便, 價十九萬九, 請回價
	埠仔 MERRITT 酒店 13 組。 月租入四千餘元, 三幅 地 150'x120 車行 2-5 時 近市區有高級公路急 實價 19 萬 9 請電詳談。
42 - 92 街 SURREY 七年新, 下二可分租, 月入千三, 地 120 價 19 萬 9。	

905 - 907 東門街仔屋地 49'5 × 122 一流保土，土頂高，可 輕拆成四住宅，近學校 29 萬 9。	DUNBAR 高尚區近好學校，七 標準地，2400 餘呎，好屋， 新屋價 48 萬 5。
6247 - 129 ST. SUFFREN 大屋大 地，保養好方便，環境幽美，複 式特價 23 萬 9。	1410 東 12 街仔屋地，住客 組分組，三層大屋，標準地 萬 5。
△移民投資及生意 REMOVE OCCUPATION 有連鍋大餐室 1895 HERBARD GUFFIN BRAND 大減價急讓 17 萬請 回價。	△埠仔 MR. MIKES 生意連 業價 33 萬 8。 △ 4256 喜士定街革車地， 意四萬元。
△ EDON GEMISE MEDIC TOWN 有小禮物舖，日供千元， 租平約長，開價廿萬。請 回價，急讓。	△二房柏文大廳方便急讓 16 萬 3，八樓有景。 △一房柏文由七萬九起。 △ NANAIMO 生意連物業急 西人業主退休 33 萬 8。

訂戶姓名： _____

地址： _____

郵區號碼： _____ 訂戶 _____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48

☐ 六個月 \$90

☐ 一 年 \$168

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$42

☐ 六個月 \$78

☐ 一 年 \$144

※由一九九一年一月一日起上述

電話： _____

日期： _____

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢。

訂閱詳情閱大漢公報

大郵寄或華埠每日派報

☐	三個月	\$36
☐	六個月	\$66
☐	一 年	\$120

取報（親到本報社領取報）

☐	三個月	\$27
☐	六個月	\$48
☐	一 年	\$90

費另加G S T ※ 國外郵費另計

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918


JENNY SOO

大屋, 近METRO
N52'地, 八房,
合大家庭或可分
土庫, 有意請來
c.



日本製作所。其餘的日本
廠是：第六位的富士通、
五、成為世界領導要角。

・五和歐洲的百分之三十。
炎、中風（腦血管破裂出血）、卒心痛（心肌梗死）
、心臟衰竭等能迅速奪去生命的疾患。

（上）

國資源豐富，又能否從這方面起到飛躍不
、切盼、企望。

全部・上房便

磁吸可意相JO

- 美·西·460·F·37·西
- 好·客·用·廚·設
- 美·西·460·F·37·西

招廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外水舊屋
格小外電庫翻
相裝油工間
宜修漆程新

榮昌裝修公司
政府註冊
油漆 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
政府註冊
土庫 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 623-1889 傳呼 325-6211

威文建築設計裝修
汽車電土承內內商專
磚房器庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程·土庫間格車房
瓦面·水溝·圍欄·陽台廚房廁所·
大小土木工程政府執照價格克己

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·
廚廁建造·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土庫維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價
日夜電話: 255-3772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
大小工程
免費估價
車房露台
土庫間格
土庫翻
土庫新

聯發建築裝修公司
政府註冊
新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木窗圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

屋頂
採用最靚材料
維修專家
保證一流手工

PENDER ROOFING LTD.
·瀝青或沙石頂
·鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)

濠健建築工程公司
政府註冊
新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
公司 876-4594 24小時傳呼 667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉堵塞
水管破裂
廁所阻塞
電通渠

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府註冊
屋頂翻新
水溝安裝
車房露台
外牆膠漆
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
汽車土庫內外水舊屋
磚房器庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
政府註冊
新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

李氏為你裝修
內瓷各車花陽
外磚種園台
油漆欄改建
請五時後電
255-3301
253-5701

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造: 防盜窗 鐵閘 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆
水溝圍欄
土庫間格
屋頂工程
換窗門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話434-7886 傳呼645-8888

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接: 新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄

新造廁所
精修水喉
876-2021
水管破裂
水管通渠
一次攪掂

海外家電水電修理
專業牌照
乾洗機
冷暖氣機
修換水喉
防盜系統
安插氣機
水渠阻塞
建造廁所
各種電器
上門服務

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話872-5753 傳呼 735-5032

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盥欄理
6時後電話: 255-5296

Low Cheng Construction
成立建築裝修
內外油漆
新屋 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

水喉搶修
水管破裂
水管通渠
一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-8893

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏
土庫間格
水喉破裂
水管通渠
廁所阻塞
浴室漏水
廚房漏水
全屋裝修

泰發建築裝修公司
政府註冊
土庫 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 250-8233 874-9888

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

恒興瓷磚工程
連工包料
廚房瓷磚 \$198起
浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚
電話: 251-4187 手提: 649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

泰發建築裝修公司
政府註冊
土庫 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 250-8233 874-9888

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫
費小動電牆磚外庫
估工通裝砌鋪油間修
價程渠修築砌漆建修

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 · 免費估價
專業師傅 · 均有保用
查詢電話: 255-7888
230-6178

屋頂工程
屋頂補漏
土庫間格
水喉破裂
水管通渠
廁所阻塞
浴室漏水
廚房漏水
全屋裝修

泰發建築裝修公司
政府註冊
土庫 廚房 浴室 廁所 窗戶 門窗 更換 鐵窗 鐵門 鐵閘 鐵欄
電話: 250-8233 874-9888

洪鋒建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚泥台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
花崗圍欄
門面磚牆
陽台車房
屋頂翻新
改建加建
土庫間格
更換門窗
保君滿意
價錢相宜
免費估價
大小工程
內外油漆
鋪位裝修
水電工程
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水溝
膠質外牆
土庫車房
露台廚房
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
廚房裝修
浴室裝修
酒樓餐館
質優價廉
取價公道
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水溝
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水溝安裝
車房露台
外牆膠漆
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水溝安裝

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128
防盜
鋁鐵圍欄
大小鐵閘
車庫工作
免費估價
交貨快捷

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
電通渠
改渠通渠
換熱水爐
暖氣系統
沙井水電
日夜水電
電爐電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
公司
內外油漆
水溝安裝
車房露台
外牆膠漆
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水溝安裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內外油漆
水溝安裝
車房露台
外牆膠漆
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水溝安裝

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水溝安裝
車房露台
外牆膠漆
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水溝安裝

防盜
精造:
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府註冊
歷史悠久
屋頂翻新
土庫間格
水電工程
廚房裝修
浴室裝修
酒樓餐館
質優價廉
取價公道
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質屋
頂頂漆年質屋
補翻裝保外保
漏新修用墻用
新所杆面油板

聯合國秘書長古拉透露 黎巴嫩人質僵局 兩週內可望解決

(貝魯特十七日電)黎巴嫩親政府領袖稱，國際現時必須向以色列施壓，迫使它釋放阿拉伯囚犯，作為交換西方人質的部份條件。

有報告說，在幕後策劃劫持西方人質的主要人物經已返回貝魯特，因此之故，要求交換在兩星期內解決。

但是親政府的黎巴嫩領袖，又告人質的行動，又告展開。

聯合國秘書長馬基斯，在星期五在貝魯特與古拉在星期一抵達，他隨即與黎巴嫩總理哈桑·塔雷克會晤，並與黎巴嫩總理哈桑·塔雷克會晤，並與黎巴嫩總理哈桑·塔雷克會晤。

(倫敦十六日電)英國首相馬基斯，安今天在這裏說，他期待著九月初對中國領導人進行富有成果的會談。

馬基斯是在唐寧街十號首相府接見中國新任駐英大使馬鐵時講出這番話的。

馬基斯對中英兩國關係近來的恢復和發展感到高興，並希望通過這次訪問進一步發展兩國友好關係，加強兩國在香港問題上的合作。

馬基斯在會談中，將正式簽署中英兩國政府《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，並就中英邊境關係和共同關心的國際問題交換意見。英國外交部長赫德將陪同馬基斯訪華。

接見中國新任駐華大使 英首相謂正期待 赴華訪問有成果

馬基斯是在唐寧街十號首相府接見中國新任駐英大使馬鐵時講出這番話的。

馬基斯對中英兩國關係近來的恢復和發展感到高興，並希望通過這次訪問進一步發展兩國友好關係，加強兩國在香港問題上的合作。

馬基斯在會談中，將正式簽署中英兩國政府《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，並就中英邊境關係和共同關心的國際問題交換意見。英國外交部長赫德將陪同馬基斯訪華。

新駐澳華使大受調 行奉府政洲澳 策政國中個一

(堪培拉十六日電)澳總理霍華德，在星期五宣佈，任命克萊夫·麥卡錫為駐澳新大使。

克萊夫·麥卡錫，現年四十四歲，在悉尼出生，曾在悉尼大學和哈佛大學攻讀，並在哈佛大學擔任過多年外交官。

麥卡錫在哈佛大學期間，曾擔任過多年外交官，並在哈佛大學擔任過多年外交官。

歐共體視察員座機 在南國被炮火擊中 被迫在農田降落 無人受傷

(貝爾格萊德十七日電)不過，我仍不知道，我們是否在南斯拉夫的歐共體視察員座機，他們在星期五下午，在塞爾維亞南部的一個小鎮，被炮火擊中，被迫在農田降落，無人受傷。

歐共體視察員座機，在星期五下午，在塞爾維亞南部的一個小鎮，被炮火擊中，被迫在農田降落，無人受傷。

印尼與中國關係 已進入一新階段

(北京十七日電)印度尼西亞總統蘇哈托，在星期五表示，印尼與中國的關係，已進入了一個新的階段。

蘇哈托在星期五表示，印尼與中國的關係，已進入了一個新的階段。

蘇聯核電站 又發生事故 幸未造成傷害

(莫斯科十七日電)蘇聯核電站，在星期五又發生了一宗事故，幸未造成傷害。

蘇聯核電站，在星期五又發生了一宗事故，幸未造成傷害。

東歐多個國家 盜竊之風盛行 甚多古董文物被竊

(布達佩斯十七日電)據匈牙利警方表示，在東歐多個國家，盜竊之風盛行，甚多古董文物被竊。

據匈牙利警方表示，在東歐多個國家，盜竊之風盛行，甚多古董文物被竊。

古巴指責美國 封鎖對古貿易 干涉若干國家與古來往

(哈瓦那十七日電)古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

(安卡拉十六日電)土耳其政府，在星期五表示，將重新開放土伊邊境，允許伊拉克石油出口。

土耳其政府，在星期五表示，將重新開放土伊邊境，允許伊拉克石油出口。

土國重新開放 伊拉克輸油管 伊拉克石油出口

(安卡拉十六日電)土耳其政府，在星期五表示，將重新開放土伊邊境，允許伊拉克石油出口。

土耳其政府，在星期五表示，將重新開放土伊邊境，允許伊拉克石油出口。

古巴指責美國 封鎖對古貿易 干涉若干國家與古來往

(哈瓦那十七日電)古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

蘇聯核電站 又發生事故 幸未造成傷害

(莫斯科十七日電)蘇聯核電站，在星期五又發生了一宗事故，幸未造成傷害。

蘇聯核電站，在星期五又發生了一宗事故，幸未造成傷害。

東歐多個國家 盜竊之風盛行 甚多古董文物被竊

(布達佩斯十七日電)據匈牙利警方表示，在東歐多個國家，盜竊之風盛行，甚多古董文物被竊。

據匈牙利警方表示，在東歐多個國家，盜竊之風盛行，甚多古董文物被竊。

古巴指責美國 封鎖對古貿易 干涉若干國家與古來往

(哈瓦那十七日電)古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

古巴政府，在星期五指責美國封鎖對古貿易，干涉若干國家與古來往。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. Well & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等熟絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生息保險，意欲東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續

電話: NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊!

溫哥華~香港、廣州、北京、南京、18日遊\$2950 出發日期 9月26日 無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

溫哥華~北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。

溫哥華~香港、廣州、南京、西安、20日遊\$2875 出發日期 9月21日 曲阜、泰安、青島、煙台、濟南、北京、廣州。

溫哥華~香港、廣州、西安、成都、16日遊\$2995 出發日期 10月11日 重慶、宜昌、武漢、廣州。

溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、17日遊\$2775 出發日期 10月17日 北京、上海、蘇州、杭州、廣州。

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、19日遊\$2850 (每星期有團出發) 南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、15日遊\$1975 出發日期 9月26日 台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。

特價機票九月份直飛上海。香港回程。十一月溫哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

徵男婚友

條件好，好有基，45以上，士，CH，INATOWN，溫，V6A 4A4

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受，病傳染，口水傳染，玉體傳染，愛滋病，初期，中期，晚期，風濕骨痛，糖尿病，哮喘，中，期，除根絕症專家，電話: 253-7192 馮生

明德託兒所

冊註 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二五五-四二五一

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

樓下出租
兩房一廳爐頭齊
交通方便近學校
立門戶新修理學
或夫婦JOYCE
街430974
新裝土庫
近乃夾35街兩大
一廳廚厠浴缸齊
面積千呎環境優
有風景合小家庭

生學若恍肖酷女母、子父



田君

兒子像父親，女兒像母親，這是很普通的事情，但父母之間或母女之間的肖肖程度卻像學生兄弟或姊妹姊妹一樣，那便世間少有了。

美國一家雜誌最近舉行最酷肖父子獎和最酷肖母女獎，得獎的冠軍竟像仔和仔女般一摸一樣，簡直令人噴噴稱奇。

最酷的肖父子是：米高·羅切達和史提芬·羅切達。米高今年四十七歲，是一位退休工人，住在賓夕法尼亞州卡爾斯頓；而兒子史提芬則二十五歲，也是一位建築工人，已成家立室，住在附近的坦馬奇鎮。

米高說：「我們父子長得一樣，高度相同，走路姿勢相同，嗜好相同，大家都喜歡打獵和釣魚，甚至穿著打扮也相同。」最近，這兩父子都留起鬍子，別人看見他們，都投以詫異目光，以為他們是孖仔，其實他們是兩父子哩！

同樣，獲得最酷肖母女獎冠軍的是：美·格羅斯也說，大多數人都以為她是兩母女。

美·格羅斯今年三十六歲，住在北達科他州斯多克市，擔任人事助理，其女兒亞已十五歲。她們都有一對大大的棕色眼睛，兩人都身高五呎六吋，重一百四十磅，大家都穿著相同的衣服，現在她們頭髮的長度不相伯仲，朋友們都常常把她們調亂哩！

除此之外，嘉美與利亞的雙胞胎起來都一樣，志趣也相投，大家都喜歡到馬場賞戰馬的滾石音樂。

這兩對最酷的父子與最酷的母女是從五百四十對參賽者中挑選出來，每人都獲贈一定數額的獎金。

(右圖：最酷肖父子米高·羅切達(左)與史提芬·格羅斯(右)與史提芬·格羅斯(左)與利亞。



米高·羅切達(左)與史提芬·羅切達(右)

人海奇趣錄

淵源

▲錦號「鑽石吉姆」的美國鐵路大亨布雷斯迪(一八五六一一九一七)曾納美人，每天所吃的東西足夠一般人吃一個星期。六十一歲逝世時，醫生進行剖驗，發現他的胃比常人大大六倍！

▲巴伐利亞(今為德國一省)皇帝奧圖(一八六八至一九一三年在位)有「殺人王」之稱，神經錯亂後被軟禁在柏林官邸中，但殺人如故，只由真裝改為假裝。為了滿足其變態心理，兩名侍從每天陪他做一餐飯，由其中一人替他步槍上沒有彈頭的子彈，由另一人替他作路人，在官邸附近經過，讓他開槍「打死」，於是他又發了一個人心滿意足。

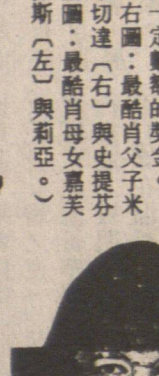
(附圖：「大胃王」布雷斯迪遺像。)



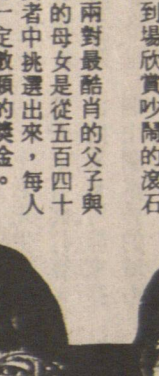
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



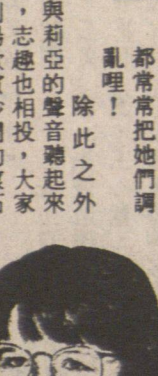
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



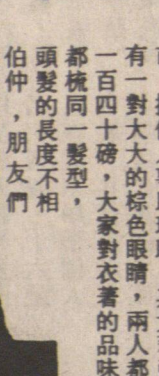
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



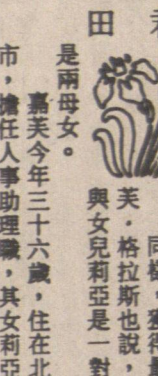
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



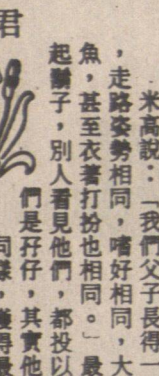
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



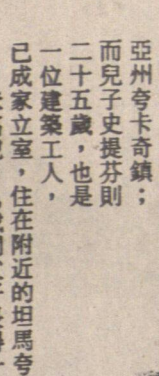
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



布雷斯迪(左)與奧圖(右)



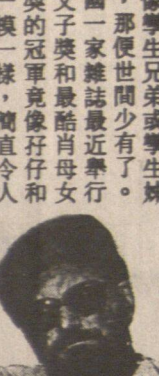
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



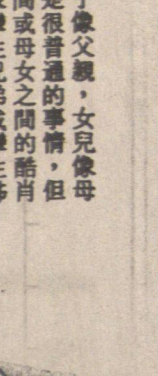
布雷斯迪(左)與奧圖(右)



布雷斯迪(左)與奧圖(右)



布雷斯迪(左)與奧圖(右)



布雷斯迪(左)與奧圖(右)

月蓮 花舖



Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
電話：689-5829
電話訂購·專人送貨

平靚好車

八五年三寶，四門
自動，卡式收音
機，一口價二千九
百，請下午四時後
電：八七二·六八
邱強洽

汽車出讓

八三年美國小車自
動波四門保養好特
能佳一手車主價特
平請電二七三·八
零九八

名車自讓

1986 Cadillac Coupe Deville 內外
灰色，行駛只六萬五哩，設備齊
全，一手車主 \$15,000 讓請電：
937-7474 或 649-9541

佳士拿車

一九八四佳士拿四
門車保養好自動波
力剛修理三千七
百二十元至六千七
三二七四四九七陳

代湊小孩

編夾三十街，單人
房出租，合女性，
另代人照顧小孩，
有經驗。晚八時後
電九二五零零二九

生財工具廉讓

餐館生財工具廉讓，爐頭雪櫃
洗碗機枱椅冰櫃等電：
681-0543

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

訃告

先嚴余公毅能字松耀台山上
達村人因病於本月十二日
下午二時在聖約瑟醫院逝
世積閱享壽八十有七現定
期本月二十日(星期二)
下午一時假座敦里維街安
息堂舉行喪禮禮畢移柩阿
爾伯達省點問頓埠墳場安
葬。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女伍潔貞
伍少彭 林浩然
陳潔儀 孫婿鍾理祥
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭
外曾孫女梁鳳玲
梁瑞玲 鍾嘉恩
同泣告

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

哀謝

先慈李門余合太夫人之喪禮已
於八月十三日(星期二)
正午十二時假座高希雲殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

切蒙
長子李善松 媳莫就合
次子李福興 媳黎錦娣
次女李惠儀 婿許松登
三女李淑儀 婿蕭雄享
四女李彩蓮 婿余子仰
偕孫，曾孫等數十名
同叩謝

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

新奇士花店

SUN, K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

喜士定東街三八九號
電話六八七四〇九四
吳福南啟

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花花花盆
式美美界
花圈花球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

傑倫花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花
桂仔蘭花
米仔蘭花
黃白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
舖街夾打街

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

卑詩最高法院法官裁定 按摩脊柱治療診費 不得超過政府規定

【溫哥華訊】卑詩最高法院法官裁定，按摩脊柱治療診費，不得超過政府規定的標準。這項裁決是根據卑詩省政府的「醫療服務法」作出的。法官在裁決中指出，按摩脊柱治療是一種醫療服務，因此其診費應受政府規定的標準限制。這項裁決是針對一名私人按摩治療師提出的上訴而作出的。該治療師認為，其診費應高於政府規定的標準，因為其提供的服務是獨特的。法官在裁決中指出，按摩脊柱治療是一種醫療服務，因此其診費應受政府規定的標準限制。這項裁決是針對一名私人按摩治療師提出的上訴而作出的。該治療師認為，其診費應高於政府規定的標準，因為其提供的服務是獨特的。

中國著名畫家王文沖 月底在雲埠舉行畫展

【本報訊】中國著名畫家王文沖，將於本月底在雲埠舉行畫展。王文沖先生是中國畫壇的知名人士，其作品風格獨特，深受藝術愛好者的喜愛。此次展覽將展出王文沖先生的多幅代表作，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點位於雲埠文化中心，歡迎廣大市民前往參觀。

【本報訊】中國著名畫家王文沖，將於本月底在雲埠舉行畫展。王文沖先生是中國畫壇的知名人士，其作品風格獨特，深受藝術愛好者的喜愛。此次展覽將展出王文沖先生的多幅代表作，包括山水、花鳥、人物等。展覽地點位於雲埠文化中心，歡迎廣大市民前往參觀。



附圖為王文沖幾幅作品。

卑詩科學世界舉辦 各項科學展覽活動

【溫哥華訊】卑詩科學世界將於本週末舉辦一項科學展覽活動。該活動旨在向公眾普及科學知識，提高公眾對科學的興趣。展覽內容豐富，包括物理、化學、生物等多個領域的實驗和展示。歡迎廣大市民踴躍參加。

【溫哥華訊】卑詩科學世界將於本週末舉辦一項科學展覽活動。該活動旨在向公眾普及科學知識，提高公眾對科學的興趣。展覽內容豐富，包括物理、化學、生物等多個領域的實驗和展示。歡迎廣大市民踴躍參加。



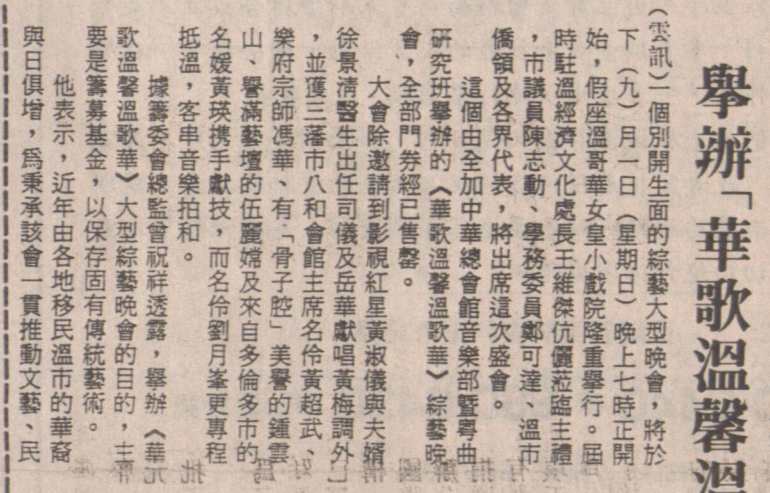
圖為卑詩科學世界展覽活動現場。

國韻合唱團開始 年度活動招團員

【溫哥華訊】國韻合唱團將於本週末開始其年度活動，並招收新團員。該合唱團致力於推廣中國傳統音樂，通過合唱的形式展現中國文化的博大精深。歡迎對中國音樂感興趣的人士加入該合唱團。

【溫哥華訊】國韻合唱團將於本週末開始其年度活動，並招收新團員。該合唱團致力於推廣中國傳統音樂，通過合唱的形式展現中國文化的博大精深。歡迎對中國音樂感興趣的人士加入該合唱團。

【溫哥華訊】國韻合唱團將於本週末開始其年度活動，並招收新團員。該合唱團致力於推廣中國傳統音樂，通過合唱的形式展現中國文化的博大精深。歡迎對中國音樂感興趣的人士加入該合唱團。



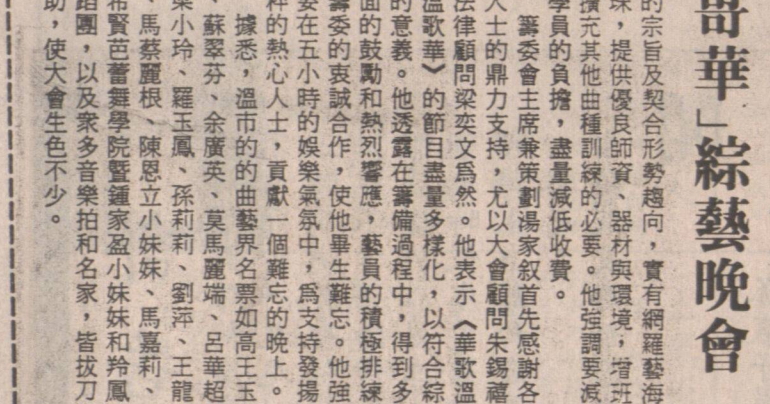
圖為國韻合唱團演出。

素里移民服務會 設華語聯誼小組

【溫哥華訊】素里移民服務會將於本週末設立華語聯誼小組。該小組旨在為新移民提供語言培訓和社交機會，幫助他們更好地融入當地社會。歡迎新移民踴躍參加。

【溫哥華訊】素里移民服務會將於本週末設立華語聯誼小組。該小組旨在為新移民提供語言培訓和社交機會，幫助他們更好地融入當地社會。歡迎新移民踴躍參加。

【溫哥華訊】素里移民服務會將於本週末設立華語聯誼小組。該小組旨在為新移民提供語言培訓和社交機會，幫助他們更好地融入當地社會。歡迎新移民踴躍參加。



圖為素里移民服務會中心。

中華總會館音樂部暨粵曲研究班 舉辦「華歌溫馨溫哥華」綜藝晚會

【溫哥華訊】中華總會館音樂部暨粵曲研究班將於本週末舉辦「華歌溫馨溫哥華」綜藝晚會。該晚會旨在弘揚中華傳統文化，展示華裔社區的藝術才華。晚會內容包括粵曲演唱、民族樂器演奏等。歡迎廣大市民踴躍參加。

【溫哥華訊】中華總會館音樂部暨粵曲研究班將於本週末舉辦「華歌溫馨溫哥華」綜藝晚會。該晚會旨在弘揚中華傳統文化，展示華裔社區的藝術才華。晚會內容包括粵曲演唱、民族樂器演奏等。歡迎廣大市民踴躍參加。

【溫哥華訊】中華總會館音樂部暨粵曲研究班將於本週末舉辦「華歌溫馨溫哥華」綜藝晚會。該晚會旨在弘揚中華傳統文化，展示華裔社區的藝術才華。晚會內容包括粵曲演唱、民族樂器演奏等。歡迎廣大市民踴躍參加。



圖為中華總會館演出。

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食、中西什貨、即日新鮮蔬菜、生果、到冷凍飽點、銀絲卷、芝麻湯丸、毛蟹、凍蝦、可即蒸即食、老少咸宜、門市批發無任歡迎、地址：五三五哥亞街、電話：689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷、貝雕鏡畫、江西瓷器、宜興茶具

685-9743

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

263 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

新到大幫、超等味精、冰霜明蝦

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三三號（福街夾片打東街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時、星期六上午十時至下午四時、電話：669-4406

梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二二三號

電話：872-2396

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參 免收GST

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷

(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可

*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責

提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

教授英語

資深UBC畢業生

執有教師文憑、上

門教授、收費合理

738-6947

特別通告

洪啓者：茲因中國發生洪水災情，數千萬災民流離失所，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒於此，特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各僑團召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐助，共襄盛舉，善舉可先行交來本總支部代為保管，俟一切籌款集齊後轉交中國有關部門，應酬賑災之需。此致

中國洪門民治黨駐加總支部

駐加各支部

連權總社及各支社

一九九一年五月十五日

主理：鄭炳光

世界伍氏親親在港舉行 雲埠胥山公所組團觀禮

【雲訊】世界伍氏宗親總會第四屆親親大會，定於十月二十日在香港舉行，由雲埠伍氏宗親捐港幣五十萬元於台山縣城胥山紀念樓樓上舉行。

溫哥華伍氏宗親會代表團，將由溫哥華前往觀禮，定於十月十七日由溫哥華出發，乘搭加航前往香港。歡迎伍氏宗親、黃氏昆仲報名參加，親親盛會。

費用每位一千二百五十元，包括來回機票、香港住宿、酒店、由港回溫旅遊券等。報名截止日期九月十四日。詳情請向該公所查詢，地址：喜士定東街三八九號，電話：六八一、八八六。

加拿大中文學校 開始招收秋季新生

【溫哥華訊】加拿大中文學校自開辦以來，除著重中國語文之教授及中國文化之宣傳外，對紀律訓練、參與社會事務、培養辦事能力、發揮領導才能等活動，均有恒常之推廣。

該校位於溫哥華安大略街五五八號，逢星期日下午六時至八時半上課。現已開始招收秋季新生。凡家長有意派其子女參加者，請向該校查詢，可致電六六九零五五五查詢。

至於尚未登記之舊生，請儘速填妥註冊表格，可逕向加拿大交通安全會（華埠打東街七號二樓四室）索取或致電六六九零五五五一聯絡。

雲平原什貨合作社 開會領取執照

【溫哥華訊】雲平原什貨合作社，定於九月一日（星期日）下午二時至四時，在該社辦事處（溫哥華二二五號廣州街）開會，領取執照。

該社定於九月一日（星期日）下午二時至四時，在該社辦事處（溫哥華二二五號廣州街）開會，領取執照。

張明道演試院戲五

【溫哥華訊】「神秘約會」文藝鉅片，是在溫哥華華埠拍攝，背景有華區風光、中山公園、文化中心、中山公園、洪門大廈等。

該片主要演員：中之華裔人士甚多，包括武術師傅張明道、文化宿儒關鳳翔（飾演中國僧人）及黃炳帝（譯音）亦參與演出，宣揚中國武術文化等。此外，主演明星尚有伊桑霍克、特利波羅、布賴恩麥克納馬拉、費希爾史帝文斯等。

甄氏宗親 開理事會

【雲訊】本埠甄氏宗親會，定於九月一日（星期日）下午二時，在該會禮堂召開理事會，討論選舉下屆職員事項。

希該會理事會職員等屆時出席，共商會務進行。

詳情請電五三六九六一與 Nancy Elard 約見面談。婦女之家地址：二二五號廣州街。

白石鎮婦女之家 徵義工接受訓練

【溫哥華訊】南素里白石鎮婦女之家現徵求誠懇盡責之義工或工作人員，負責與有需要的婦女見面或電話聯絡，提供社區資源及轉介服務。該中心希望向移民及有色人種婦女提供服務，現徵求能操粵語之婦女義工，尤以粵語及西語為佳。

義工須接受為期八週的訓練，內容包括輔導技巧、婦女事務的警覺及教育、認識社區資源等。訓練由九月二十三日至十一月十八日（星期一至五）上午十時至十二時，至十一月十八日（星期一）止。

詳情請電五三六九六一與 Nancy Elard 約見面談。婦女之家地址：二二五號廣州街。

華嚴佛學研討會 將在福慧寺舉行

【溫哥華訊】華嚴佛學研討會，將於八月二十一日（星期三）晚上七時至九時，在福慧寺舉行。

歡迎各界人士參加。地址：溫哥華 2960 School St. 電話：三三三、三三三。



保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500

一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是 Polaris Pure Drinking Waters
「你的純淨飲用水代理商」

255-1500

通告
平原什貨合作社董事局，決定於七月一日至七月十五日止，本社員提名就選董事局職員，並定於七月十九日上午十時至下午三時在本社選舉職員，當日下午三時開票，此次無社員提名就選董事局職員。本社並定於一九九一年八月廿八日（星期三）下午六時在廣州酒樓（251 E. Pender St.）召開全體社員大會。希各社員踴躍參加，憑票入席，每一社員一票，請各社員到合作社領取入席券一張，由一九九一年八月十二日起至一九九一年八月廿四日止。

仰知照
全體各社員
平原什貨合作社董事局啓
一九九一年八月三日

多倫多林西河堂
祝成立七十一週年
在紀念典禮中將頒發往年慣例，向該堂的優秀學子及就讀中文班之少年頒發獎學金。

該堂並定於同日下午七時，假座中區華埠太平洋酒樓舉行聯歡宴會，以誌慶祝，和藉此大好日子，與宗親暢敘。

宴會憑券入席，每位收十五元，六十五歲以上者老會會員免收席金，惟須攜帶老人卡到林西河堂報名領餐券。

黃龍致苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
文書法藝
牌房四寶
廣告寶

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

懸賞尋狗
雄性 Beagle 小狗，毛色黑白帶，頸部套有粉紅帶子。八月十一日在十二街及奇勒街間撞車受傷往西跑失蹤。本人出花紅 300 懸賞，如有任何資料請電 255-4832

華僑金行
十五週年紀念
酬賓大減價
(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER
電話 669-3247

Chiropractic with SPRINGWALL®
Grange
MATTRESS COMPANY
A GUIDE TO BETTER SLEEP

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
HERITAGE	\$175	\$249	\$299
HOTEL 1年保養	\$290	\$390	\$490
VELVERT SLEEP 5年保養	\$325	\$425	\$525
CHIROPEDIC 15年保養	\$395	\$495	\$595
CHIROPRACTIC 20年保養	\$499	\$599	\$699

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. 251-1020

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and a patterned tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a mottled, textured grey.

名勝
風光

大溫泉。

陽明山有四條瀑布，其中最壯觀的當推「陽明瀑布」。它自大屯山附近山巔飛流直下，高六十多米，寬五米，沖瀉石上，聲若奔雷，帶着四澗水花復急驟狂奔，闖入峽谷，十分壯觀。峽谷下方有一「觀瀑台」，在台上仰望狂瀉的瀑布，令人有一疑是銀河落九天」的讚嘆！

其實，陽明景觀的精髓，不在山水勝景，而是在四時不斷的繁花，尤其是春天盛放的櫻花。每年春暖花開，山上山下，坡前坡後，林中林外乃至小園花架邊，樓閣亭坪側，到處都有櫻花的倩影，不但樹多花繁，而且品種名貴，如最珍貴的一山櫻桃——即係由日本引進的名種；此外，象顏色純白、孤蕊的「垂枝櫻」，枝幹高大的「南方澳櫻」等，都是罕見的名種。

台灣人喜歡櫻花，每年春天賞花時節，陽明公園便「騷動」起來了，遊山的人望扶老攜幼，湧向陽明公園，欣賞「一大屯春色」。

北京參茸行 

今期推出特價品

一打庄 珍珠末	每盒\$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶\$2.14
100粒腰痛片	每瓶\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒\$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563